

AQUILON

⚠ Do not sterilize



ESP INSTRUCCIONES DE USO.

Otros idiomas disponibles en
<https://dental.bienair.com/IFU>

CE Rx Only
0123 2100033-0002/2021.08

Dispositivos (REF)



MOT AQUILON 830 SR
1600362-001



MOT AQUILON 830 IR NC
1600070-001

Complementos opcionales



2-3V
1600081-001



4V
1600082-001



3-hole
1600242-001



4-hole
1600243-001



6X
1600036-006



6X
1600064-006



10X
1300967-010

Índice

1	Símbolos	4	7	Información general	13
1.1	Descripción de los símbolos utilizados	4	7.1	Términos de la garantía	13
7.2			Referencias		13
2	Identificación y uso previsto	5			
2.1	Identificación	5			
2.2	Clasificación	5			
2.3	Uso previsto	5			
3	Advertencias y precauciones de uso	6			
4	Descripción	7			
4.1	Vista general	7			
4.2	Datos técnicos	8			
5	Limpieza y revisión	9			
5.1	Mantenimiento - Información general	9			
5.1.1	Precauciones de mantenimiento	9			
5.1.2	Productos de mantenimiento adecuados	9			
5.2	Limpieza	10			
5.3	Desinfección	10			
5.4	Lubricación	10			
5.5	Embalaje y almacenamiento	11			
5.6	Revisión	11			
6	Transporte y eliminación	12			
6.1	Transporte	12			
6.2	Eliminación	12			

1 Símbolos

1.1 Descripción de los símbolos utilizados

Sím.	Descripción	Sím.	Descripción
	Fabricante.		Número de catálogo.
	Marcado de conformidad CE con el número del organismo notificado.		Número de serie.
	ADVERTENCIA: peligro que podría dar lugar a lesiones o daños graves en el dispositivo si no se siguen correctamente las instrucciones de seguridad.		Producto sanitario.
	ATENCIÓN: peligro que podría dar lugar a lesiones o daños leves o moderados en el dispositivo si no se siguen correctamente las instrucciones de seguridad.		Código de lote.
	Use guantes de goma.		Lámpara; luz, iluminación.
	Lavadora de desinfección térmica.		Esterilización hasta la temperatura especificada.
	Movimiento en el sentido indicado.		Movimiento hasta el tope en el sentido indicado.
	Conexión de 3 orificios.		Conexión de 4 orificios.
	Advertencia: Las leyes estadounidenses solo permiten la compra de este dispositivo a los profesionales del sector sanitario con titulación y licencia para ejercer o a otras personas designadas por los mismos.		Manual del operador; instrucciones de uso.
	Código de matriz de datos con información del producto. Incluye identificación única del producto.		Limitación de temperatura.
	Limitación de humedad.		Limitación de la presión atmosférica.
	Manténgalo alejado de la lluvia.		Símbolo universal para reutilización o reciclaje.

2 Identificación y uso previsto

2.1 Identificación

Productos sanitarios fabricados por Bien-Air Dental SA.

Tipo

Motores neumáticos odontológicos, sin luz, no esterilizables.

Descripción

Motores neumáticos destinados a generar energía mecánica giratoria a partir del aire comprimido suministrado por el equipo odontológico. Se pueden conectar a piezas de mano rectas o contraángulos mediante los acoplamientos Unifix.

REF	NOMBRE DEL DISPOSITIVO	Spray	Luz
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC	Spray interno	Sin luz (según la norma ISO 3964).
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR	Spray externo	Sin luz (según la norma ISO 3964).

2.2 Clasificación

Clase IIa según la Directiva europea 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Estos productos sanitarios cumplen la legislación vigente.

2.3 Uso previsto

Producto para uso en odontología general.

Usuario previsto

Los motores neumáticos de Bien-Air Dental SA son de uso profesional. Solo debe manejarlo el personal odontológico cualificado.

WARNING

Se prohíbe la utilización de este dispositivo para fines distintos al previsto, ya que podría resultar peligroso.

3 Advertencias y precauciones de uso

Estos productos sanitarios siempre deben utilizarse por parte de profesionales de conformidad con las disposiciones legales vigentes relativas a la seguridad en el trabajo, las medidas sanitarias y de prevención de accidentes, así como estas instrucciones de uso.

En función de estas disposiciones, es deber del usuario utilizar únicamente dispositivos en perfecto estado de funcionamiento.

En caso de funcionamiento irregular, vibraciones excesivas, recalentamiento anormal, sonidos extraños u otros signos que indiquen algún fallo de funcionamiento del dispositivo, se debe interrumpir inmediatamente el trabajo.

En tal caso, acuda a un centro de reparación autorizado por Bien- Air Dental SA.

WARNING

El personal sanitario que utiliza o realiza el mantenimiento de los productos sanitarios contaminados o potencialmente contaminados debe adoptar las precauciones universales, en particular la utilización del equipo de protección individual (guantes, gafas, etc.). Los aparatos punzantes o cortantes deben manipularse con extrema prudencia.

CAUTION

Jamás inserte o retire un dispositivo mientras gira el motor.

CAUTION

Es fundamental usar aire comprimido seco y purificado con el fin de garantizar una larga vida útil del dispositivo. Mantenga la calidad del aire y el agua por medio del mantenimiento habitual del compresor y los sistemas de filtrado. El uso de aguas calcáreas sin filtrar provocará el bloqueo prematuro de los tubos, los conectores y los conos de spray.

WARNING

Apoye el dispositivo sobre un soporte adecuado para evitar riesgos de infección para usted, el paciente o terceros.

***Note :** las especificaciones técnicas, las ilustraciones y las dimensiones incluidas en las presentes instrucciones se facilitan únicamente a título indicativo. Estas no podrán dar lugar a ningún tipo de reclamación.*

Si desea más información, póngase en contacto con Bien-Air Dental SA en la dirección que aparece en la contraportada.



FIG. 1

4 Descripción

4.1 Vista general

FIG. 1

- (1) Tubo de spray
- (2) Nariz del motor
- (3) Manguito del motor

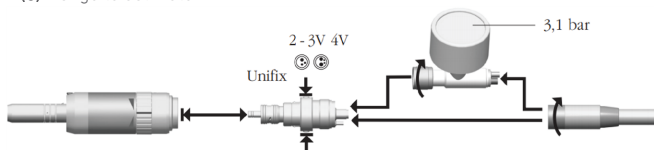


FIG. 2

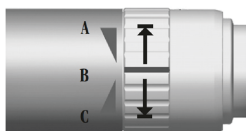


FIG. 3



FIG. 4

4.2 Datos técnicos

MOT AQUILON 830 IR NC

Spray	Spray interno
Luz	Sin luz (según la norma ISO 3964).
Dimensión	Ø 22 x 91 mm.
Peso	90 g sin el cable.
Acoplamiento	Compatible con conexión de 2, 3 o 4 vías mediante acoplamiento Unifix FIG. 2.
Rotación	En sentido horario y antihorario; posición A, B y C FIG. 3.
Salida de consumo de aire	63 NI/min
Velocidad de rotación recomendada	De 3000 a 20 000 rpm
Potencia mecánica	32 W
Par	46 mNm
Nivel de ruido	Conforme a la norma ISO 14457, menos de 64 dBA a 45 cm
Presión de aire necesaria	Ajuste la presión de aire necesaria a 3,1 bar con la ayuda de un manómetro de inspección Bien-Air Dental (versión de 3 orificios o versión de 4 orificios) colocado entre la manguera y el acoplamiento Unifix FIG. 2.
Caudal de agua en spray a 250 kPa	159 NI/min
Caudal de aire en spray a 250 kPa	7,1 NI/min

MOT AQUILON 830 IR NC

Spray	Spray externo
Luz	Sin luz (según la norma ISO 3964).
Dimensión	Ø 22 x 91 mm.
Peso	90 g sin el cable.
Acoplamiento	Compatible con conexión de 2, 3 o 4 vías mediante acoplamiento Unifix FIG. 2.
Rotación	En sentido horario y antihorario; posición A, B y C FIG. 3.
Salida de consumo de aire	62 NI/min
Velocidad de rotación recomendada	De 3000 a 20 000 rpm
Potencia mecánica	28 W
Par	43 mNm
Nivel de ruido	Conforme a la norma ISO 14457, menos de 64 dBA a 45 cm
Presión de aire necesaria	Ajuste la presión de aire necesaria a 3,1 bar con la ayuda de un manómetro de inspección Bien-Air Dental (versión de 3 orificios o versión de 4 orificios) colocado entre la manguera y el acoplamiento Unifix FIG. 2.
Caudal de agua en spray a 250 kPa	214 ml/min
Caudal de aire en spray a 250 kPa	9,5 NI/min



FIG. 5

5 Limpieza y revisión

5.1 Mantenimiento - Información general

⚠ WARNING

No esterilizable

5.1.1 Precauciones de mantenimiento

- Limpie y lubrique el dispositivo antes del tratamiento de cada paciente.
- Utilice únicamente Bien- Air Dental SA productos de mantenimiento y piezas originales o recomendados por Bien- Air Dental SA.

⚠ CAUTION

- Utilice detergentes con pH 8-11, que no sean corrosivos y que no contengan cloro, acetona o aldehídos.
- No lo sumerja en líquido fisiológico (NaCl) ni utilice una solución salina para mantener hidratado el dispositivo hasta que se pueda limpiar.
- Nunca lo sumerja en una solución desinfectante.
- No apto para baño ultrasónico.

- No apto para máquinas térmicas de limpieza y desinfección.

5.1.2 Productos de mantenimiento adecuados

Limpieza manual

- Spraynet

Desinfección manual

- Se recomienda utilizar un detergente o detergente desinfectante (pH 8- 11) para limpiar y desinfectar los instrumentos odontológicos o quirúrgicos. También se pueden utilizar productos desinfectantes compuestos por cloruro de di-decildimetilamonio, carbonato de amonio cuaternario o un producto enzimático neutro (por ejemplo, Neodisher® mediclean).



FIG. 6

5.2 Limpieza

Limpiar cuidadosamente todas las superficies con un paño impregnado con Spraynet, FIG. 5.

5.3 Desinfección

Desinfecte el dispositivo con un paño limpio empapado en un producto adecuado.

5.4 Lubricación

Lubrique al menos dos veces al día. Utilice solo el spray Lubrifluid.

- Ponga el dispositivo en un paño para atrapar la suciedad y las materias extrañas que expulsa el chorro del atomizador.
- Inserte la boquilla en la parte posterior del manguito del instrumento. Pulverice durante aproximadamente 1 segundo

FIG. 6.

5.5 Embalaje y almacenamiento

Almacenamiento



Limitación de temperatura:

0 °C/+40 °C



Limitación de humedad relativa:

10 %-80 %



Limitación de presión de aire:

650 hPa-1060 hPa



Manténgalo alejado de la lluvia.

CAUTION

Si el producto sanitario se ha almacenado refrigerado, deje que se atempere antes de utilizarlo.

5.6 Revisión

Bien-Air Dental SA recomienda que el usuario encargue la comprobación o revisión de los dispositivos dinámicos cada tres años.

6 Transporte y eliminación

6.1 Transporte

Transporte		
	Limitación de temperatura:	-20 °C/+50 °C
	Limitación de humedad relativa:	5 %-80 %
	Limitación de presión de aire:	650 hPa-1060 hPa
	Manténgalo alejado de la lluvia.	

6.2 Eliminación



La eliminación o el reciclaje de los materiales debe realizarse según la legislación en vigor.

7 Información general

7.1 Términos de la garantía

Bien-Air Dental SA concede al usuario una garantía que cubre los defectos de funcionamiento, de material o de fabricación de sus dispositivos.

La duración de la garantía es de:

- 12 meses para los micromotores Aquilon

Queda excluida cualquier otra reclamación, de la naturaleza que sea, en particular en forma de reclamación por daños y perjuicios.

Bien-Air Dental SA no se responsabiliza de los daños, las lesiones o las consecuencias derivadas de los mismos, ocasionados por:

- desgaste excesivo;
- uso infrecuente o inadecuado;
- el incumplimiento de las instrucciones de revisión, montaje y mantenimiento;
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas no habituales;
- conexiones incorrectas, ya sean de aire, de agua o de electricidad.

CAUTION

La garantía quedará sin efecto cuando los daños y las consecuencias de los mismos sean el resultado de intervenciones inadecuadas o de modificaciones del producto realizadas por terceros no autorizados por Bien-Air Dental. No se considerarán las solicitudes de garantía si no se presenta, junto con el producto, una copia de la factura o del albarán de entrega. La información siguiente debe estar claramente indicada: fecha de compra, referencia del producto y número de serie.

7.2 Referencias

REF	Leyenda
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC con spray interno, sin luz, con acoplamiento rápido giratorio Unix de 2, 3 y 4 orificios
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR con spray externo, sin luz, con acoplamiento rápido giratorio Unix de 2, 3 y 4 orificios
1600081-001	Acoplamiento Unix de 2-3 orificios
1600082-001	Acoplamiento Unix de 4 orificios
1600242-001	Manómetro para instrumento de 3 orificios
1600243-001	Manómetro para instrumento de 4 orificios
1300967-010	JUNTA TÓRICA 8,1 x 0,73
1600036-006	Spraynet, spray de limpieza de 500 ml, caja de 6 latas
1600064-006	Lubrifiuid, lubricante de 500 ml, caja de 6 latas



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

dental@bienair.com

Other addresses available at

www.bienair.com